

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 18:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Orzeczenia Me będziecie wypełniać i — przykazania Me będziecie strzegli chodząc w nich. Ja [jestem] JAHWE — Bóg wasz.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Moje prawa stosujcie i moich ustaw przestrzegajcie, aby według nich postępować – Ja, JAHWE, jestem waszym Bogiem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przestrzegajcie raczej moich praw i ustaw i według nich postępujcie — Ja, JAHWE, jestem waszym Bogiem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wypełniajcie moje prawa i przestrzegajcie moich ustaw, abyście postępowali według nich. Ja jestem JAHWE, wasz Bóg.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Sądy moje czyńcie, a ustaw moich strzeżcie, abyście chodzili w nich; Jam Pan, Bóg wasz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Czynić będziecie sądy moje i przykazania mego strzec i chodzić w nim będziecie: ja JAHWE, Bóg wasz!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Będziecie wypełniać moje wyroki, będziecie przestrzegać moich ustaw, aby według nich postępować. Ja jestem Pan, Bóg wasz!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Prawa moje wypełniajcie, ustaw moich przestrzegajcie i według nich postępujcie; Ja, Pan, jestem Bogiem waszym.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będziecie wypełniać Moje nakazy oraz będziecie przestrzegać Moich ustaw i według nich postępować. Ja jestem JAHWE, waszym Bogiem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Macie wypełniać moje nakazy i przestrzegać moich praw oraz postępować według nich. Ja jestem JAHWE, waszym Bogiem!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Macie się trzymać moich nakazów, macie zachowywać moje prawa i postępować według nich. [Bom] Ja jest Jahwe, wasz Bóg!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wypełniajcie Moje [rozumne] prawa [społeczne] i przestrzegajcie Moich [przekraczających rozum] bezwzględnych nakazów. Nimi się kierujcie - Ja, Bóg, jestem waszym Bogiem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чинитимете мої суди і мої заповіді, берегтимете, щоб ходити в них. Я Господь Бог ваш.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wypełniajcie Moje sądy oraz przestrzegajcie Moich ustaw, i według nich postępujcie; Ja jestem WIEKUISTY, wasz Bóg.

PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Macie wprowadzać w czyn moje sądownicze rozstrzygnięcia oraz macie przestrzegać moich ustaw, żeby postępować według nich. Jam jest JAHWE, wasz Bóg.
---------	---------------------	------------------------	---